### CURRICULUM VITAE

****

|  |  |
| --- | --- |
| **SAIBAL BANERJEE**C/O: Late Pranab Kr. Banerjee,Vill: AndulPurbapara,P.O.: Andul-Mouri,Dist: Howrah-711302. | E-Mail:saibalbanerjee2003@gmail.comMobile: +91-9836996711(Whatsapp)Skype:saibalbanerjee2003@gmail.com |
|  |  |

|  |
| --- |
| **Career Objective** |

- To continue my journey as a language translator.

- To establish good reputation by working online from my home.

- To help people by offering my skills as a freelancer.

|  |
| --- |
| **Present Status** |

I, Saibal Banerjee, a native Bengali, have been working as an English-Bengali translator since 2019.

I was working as Medical Transcriptionist since 2004, but due to passion for translation, I decide to become a full-time translator in 2018 and started to take all those necessary steps regarding that. From 2019, I started working as a full-time freelance translator.

Being worked as a Medical Transcriptionist for more than a decade (12 Years), Medical is my preferable domain. Besides this, I do have good grasp of Psychology, Science, Arts and Humanities, Biology / Biotechnology, History, Media and Entertainment, Technology, Cooking, Sports, Vedic Astrology, Finance, and Cryoptocurrency.

Along with Bengali, I do have good grasp in Hindi like bilingual as I am using this language since my childhood.

At present, my language pair is English-Bengali and English-Hindi.

Nowadays, along with translation and transcription, I started localizing and subtitling videos in Bengali and Hindi. I have also started exploring the field of Transcreation recently for over few months.

|  |
| --- |
| **Educational Qualification** |

**Summary:**

10th Standard - New Andul H. C. School, Howrah.[W.B.S.E] in 1995.

12th Standard - PrabhuJagatBandhu College, Howrah [W.B.H.S.E] in 1998.

Graduation (B.A.) - Dr. Kanai Lal Bhattacharya College, [C.U] in 2003.

**Certificate Course**:

Completed 6 months of certificate course in Medical Transcription from Infovision Software Pvt. Ltd. [Kolkata] in 2004.

|  |
| --- |
| **Skills** |

**Translation Skills :** Can translate well English-Bengali and

English-Hindi documents.

**Subtitling Skills** : Can appropriately create subtitles for video

in Bengali and Hindi

**Transcription Skills** : Can transcribe English, Bengali, or Hindi

Audios or videos with good accuracy.

**Transcreation Skills** : Can transcreate Bengali and Hindi sentences

very well.

**Computer Skills** : Can proficiently use MS Office and do have

knowledge in CAT tools like Memosource.

|  |
| --- |
| **Translation Experience** |

* **Four Years**. Started working as a freelance translator four years ago. I can deliver around 2000 words per day maintaining good quality. I use Memsource CAT tool and my language pair at present is English-Bengali and English-Hindi. I also know Wordfast.

|  |
| --- |
| **Transcreation Experience** |

* **Six Months.** Started working as a freelance transcreator for over 6 months. I can transcreate 800 words per day.

|  |
| --- |
| **Subtitling Experience** |

* **One Year**. Started working as a freelance subtitler for videos over One year. Do have little knowledge of Subtitle Edit. Can create subtitle for English, Hindi, Bengali videos in .Srt or any other formats.

|  |
| --- |
| **Transcription Experience** |

* **12 Years.** Worked as Medical Transcriptionist for over a decade using Express scribe software. At present, working as English-English, Hindi-Hindi, and Bengali-Bengali transcriber. Do have little knowledge of Loft 2.0.

|  |
| --- |
| Personal Information |

**Name : Saibal Banerjee**

**Father’s Name : Late Pranab Kumar Banerjee**

**Date of Birth : 30th January 1977**

**Nationality : Indian.**

**Date :**

 **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**(Saibal Banerjee)**